Éditions Lyonnaises de Romans

Éditions Lyonnaises de Romans du XVIe siècle (1501-1600)

Auteur(s) : Association d'Études sur la Renaissance, l'Humanisme et la Réforme
Institution(s) : Pôle du document numérique, MRSH, Université de Caen Normandie
Financeur(s) : Maison des sciences de l'Homme Lyon St-Étienne

Intitulé	[Penitencia de amor] Pénitence d'amourXiménez de Urrea, Pedro Manuel
label.description_materielle	roman sentimental récent traduit

Bibliographie

Éditions anciennes

Éditions lyonnaises

1. [Denis de Harsy], 1537La Pénitence d'amour. Lyon, s. n. [Denis de Harsy], 1537.Traducteur : Bertaut, René. La seule édition ancienne nous est connue par un seul exemplaire :BNF, Rés. P. Y2. 257

Édition moderne

Une édition critique est en préparation, par Véronique Duché-Gavet et José-Luis Canet :

URREA, Pedro Manuel, *La Penitence d'amour*, éd. V. Duché-Gavet et J-L. Canet, Paris, Garnier, coll. « Textes de la Renaissance », série « Sources espagnoles ».

Éditions du texte source

Édition ancienne :

URREA, Pedro Manuel, *Penitencia de amor*, Burgos, Fadrique de Basilea, 1514. Exemplaire : BNF, Rés. Y2. 856

Édition modernes :

URREA, Pedro Manuel, *Penitencia de amor : Burgos*, 1514, éd. Robert L. Hathaway, Exeter, University of Exeter Press, *Exeter Hispanic Texts* nº XLIX, 1990.

L'édition critique électronique du texte espagnol par José-Luis Canet est consultable en ligne et téléchargeable :

URREA, Pedro Manuel de. Penitencia de amor, éd. José-Luis Canet, *Anexos de la Revista Lemir*, 2003. On y trouve le texte espagnol et l'introduction de J-L. Canet, ainsi qu'une reproduction de la page de titre et du colophon de l'édition de Burgos, 1514.

Études et articles

- DRYSDALL, Denis L., « *The French version of the Penitencia de amor* », *Celestinesca*, IX-1, 1985, p. 23-31 (consultable en ligne).
- DRYSDALL, Denis L., « An Early Use of Devices : René Bertaut de la Grise, *La Penitence Damour* », *Renaissance Quarterly*, XXXVIII-3, 1985, p. 473-487. Cet article est consultable sur les bases CAT.INIST et JSTOR.**Résumé (source : CAT.INIST) :**Etat de la théorie et de la pratique des devises à la Renaissance. L'œuvre de Bertaut, véritable patchwork d'imitation et d'adaptation d'auteurs espagnols. Comme roman sentimental, " PD " n'a pas une grande valeur littéraire. Son intérêt principal c'est qu'il est un des premiers exemples où la devise a une fonction didactique, et un lien entre une tradition espagnole du symbolisme des objets et de la couleur, et l'emblématique française
- DUCHE-GAVET, Véronique, « L'Espagne au miroir du roman (1525-1608) », communication présentée à la *Première rencontre Hispano-Française de Chercheurs (SHF-APFUE)*, le 30 novembre 2005, et publiée dans *La cultura del otro: español en Francia, francés en España / La culture de l'autre : espagnol en France, français en Espagne*, éd. Manuel Bruña *et al.*, Séville: Departamento de Filología Francesa de la Universidad de Sevilla, APFUE, SHF, 2006, p. 157-165.
- THOREL, Mathilde, « *La Pénitence d'amour* ([Denis de Harsy], 1537), roman lyonnais ? », *RHR* 71, Décembre 2010, p.91-106.
- id., « L'altérité au principe de l'auctorialité : les enjeux d'une translatio vulgaire dans trois traductions avant 1540 », Actes du colloque international Langue de l'autre, langue de l'auteur (Amiens, 6-8 juin 2007), éd. A.-P. Pouey-Mounou et M.-S. Masse, Droz, à paraître.
- id., *« Langue translative » et fiction sentimentale (1525-1540). Renouvellement stylistique et générique de la prose narrative*, thèse de doctorat soutenue en 2006 (à paraître chez Droz), Première partie : chapitre 1, « Le dispositif péritextuel, lieu des réécritures éditoriales », en particulier « Préfaces adaptées, préfaces réécrites : la *Prison d'amour* et la *Penitence d'amour* » (p. 69-84) ; chapitre 3, « "Veuilles le petit present accepter" : la représentation de la relation péritextuelle », en particulier « Le préfacier de la *Penitence* : inventeur ou traducteur ? » (p. 171-175).

infos_fiches

responsable

Mathilde Thorel

date_creation

04/11/2011

actualisation

26/09/2019